



# Información sobre la prueba de Papanicolaou Understanding Your Pap Smear

## La mejor forma de prevenir el cáncer cervical es hacerse una prueba de Papanicolaou cada dos años. En 2005, se diagnosticaron 734 casos de cáncer cervical en Australia.

La prueba de Papanicolaou es un examen rápido y sencillo que se utiliza para buscar cambios en las células del cuello del útero que pueden producir cáncer cervical. Un médico o enfermero toma una muestra de las células en la superficie del cuello uterino y la extiende sobre un portaobjetos de vidrio. Este portaobjetos se envía a un laboratorio para su análisis, y por lo general los resultados están listos en el lapso de una semana.

Los resultados de la mayoría de las pruebas de Papanicolaou son normales. Unos pocos muestran cambios en las células del cuello del útero, en su mayoría, infecciones menores que suelen curarse naturalmente o tienen un tratamiento sencillo. En muy pocos casos, la anomalía persiste y, de no recibir tratamiento, puede convertirse en cáncer cervical. Cuando se los detecta de manera temprana, los cambios en las células del cuello uterino pueden controlarse fácilmente.

## ¿Por qué es necesario hacerse una prueba de Papanicolaou?

En la actualidad, la prueba de Papanicolaou es el mejor estudio disponible para la prevención de la mayoría de los casos de cáncer cervical. Es importante saber que ninguna prueba de diagnóstico preventivo tiene una precisión del ciento por ciento. Sin embargo, todas las mujeres de entre 18 y 70 años deben realizarse una prueba de Papanicolaou cada dos años. Las mujeres deben comenzar a hacerse esta prueba entre los 18 y los 20 años o dentro de los dos primeros años del inicio de su actividad sexual.

## ¿Qué hay de la vacuna para el cáncer cervical?

En la mayoría de los casos, el cáncer cervical ocurre como consecuencia de una infección por el virus papiloma humano (HPV, según sus siglas en inglés). El HPV es una infección viral común que afecta al menos al 75 por ciento de los adultos sexualmente activos en algún momento de su vida.

Las mujeres que aún no son sexualmente activas y que no están infectadas con HPV son las que más se beneficiarán con la vacunación. También es de beneficio vacunarse para las mujeres sexualmente activas, ya que es posible que aún no se hayan infectado con alguno de los tipos de HPV que pueden causar cáncer cervical.

Las vacunas disponibles en la actualidad sólo cubren las clases de HPV responsables de dos tercios de los tipos de cáncer cervical. Esto significa que tanto las mujeres vacunadas como las no vacunadas seguirán necesitando hacerse pruebas de Papanicolaou de manera regular.

## ¿Qué es una prueba de Papanicolaou no satisfactoria?

Una prueba de Papanicolaou no satisfactoria quiere decir que el personal del laboratorio no pudo ver las células con la suficiente claridad como para generar un informe. En este caso, es posible que le pidan que vuelva a realizarse la prueba. Esto no es motivo de alarma.

## ¿Qué significa un resultado anormal en una prueba de Papanicolaou?

Un resultado anormal en una prueba de Papanicolaou significa que, cuando examinaron las células de su cuello uterino, se determinó que algunas no tenían aspecto de células normales. Esto ocurre en alrededor de 1 de cada 10 pruebas de Papanicolaou.

Es normal que se sienta ansiosa o preocupada si se acaba de enterar de que los resultados de su examen son anormales. Sin embargo, es importante saber que menos del 1 por ciento de las anomalías se deben al cáncer.

**Las anomalías de bajo grado** se deben a cambios leves en las células del cuello del útero, los que pueden ser el resultado de una infección moderada como candidiasis o HPV.

El HPV está presente en el 99,7 por ciento de los casos de cáncer cervical; sin embargo, no todas las infecciones por HPV se convierten en cáncer cervical. Existen más de doscientos tipos de HPV, pero sólo algunos afectan el cuello del útero. La mayoría de las mujeres no saben que tienen HPV hasta que reciben un resultado anormal en una prueba de Papanicolaou. En la mayoría de los casos, el cuerpo se deshace del virus de manera natural en uno o dos años. Sin embargo, en algunos casos el HPV puede tomar más tiempo para desaparecer del organismo, lo que incrementa el riesgo de padecer cáncer cervical. Si tiene una anomalía de bajo grado y sus pruebas de Papanicolaou anteriores dieron resultados normales, su médico le pedirá que repita la prueba en un año.

Esto le dará tiempo al cuerpo para deshacerse naturalmente de la infección del HPV. Si la nueva prueba de Papanicolaou vuelve a dar un resultado anormal, se la derivará a un especialista para un estudio más profundo. Este estudio se denomina colposcopia. En este examen, el médico utiliza un instrumento llamado colposcopio, el que permite visualizar de manera ampliada el cuello del útero para determinar el alcance y la naturaleza de las anomalías.

**Las anomalías de alto grado** pueden deberse a cambios más importantes en las capas superficiales del cuello uterino y, si no reciben tratamiento, tienen mayores posibilidades de convertirse en cáncer cervical. Por lo general, las anomalías de alto grado demoran al menos 10 años en convertirse en cáncer cervical.

Si tiene anomalías de alto grado, su médico la derivará a un especialista para profundizar los estudios.

## ¿Cómo saber cuándo debo hacerme la próxima prueba de Papanicolaou?

La mayoría de los médicos tienen un sistema de recordatorio para notificarles a sus pacientes cuándo deben hacerse la siguiente prueba de Papanicolaou. La mayoría de los departamentos de salud estatales han establecido registros de pruebas de Papanicolaou que funcionan como un sistema de recordatorio seguro. Puede solicitar que la borren del registro de pruebas de Papanicolaou de su estado. Este registro funciona como respaldo para las mujeres que no se hacen la prueba al recibir el recordatorio de su médico.

**Recuerde: si tiene alguna inquietud o duda al respecto, consulte a su médico.**

## ¿Dónde puedo obtener información confiable?

**Línea de ayuda del Cancer Council (Consejo del Cáncer) 13 11 20**

Información y apoyo para usted y su familia al costo de una llamada local desde cualquier punto de Australia.

**Página Web del Cancer Council**

(con enlaces a Consejos del Cáncer estatales y territoriales)  
[www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au)

**National Cervical Screening Program 13 15 56**

**(Programa Nacional de Reconocimiento Preventivo del Cáncer Cervical)**  
[www.cervicalscreen.health.gov.au](http://www.cervicalscreen.health.gov.au)

**Servicio de Traducción e Interpretación 13 14 50**